



## Internal regulation No 1 on rights and obligations of members of the Czech Green Building Council

(hereinafter “the Regulation”)

## Vnitřní předpis č. 1 regulující práva a povinnosti členů České rady pro šetrné budovy

(dále jen „tento Předpis“)

The Board of Directors of the Czech Green Building Council which is an Association with its registered office at Drtinova 10, 15000 Praha 5, tax ID: 22835661 (hereinafter “CZGBC”),

authorised by Art. 6 Para. 1, Division B) Letter f) of the CZGBC’s Statutes (hereinafter “the Statutes”) issues the following Regulation.

Představenstvo České rady pro šetrné budovy, občanského sdružení se sídlem Drtinova 10, 150 00 Praha 5, IČ: 22835661 (dále jen „CZGBC“),

vydává na základě oprávnění svěřeného mu čl. 6 odst. 1 oddílem B) písm. f) Stanov CZGBC (dále jen „Stanovy“) tento Předpis.

### I. Introductory provisions

1. The Regulation stipulates the rights and obligations of the members of CZGBC.
2. The Regulation is binding on all members of CZGBC and on CZGBC itself.

### II. The members of CZGBC

1. In accordance with the Statutes, natural or legal persons may become members of CZGBC after their written applications are approved by the decision of the Board of Directors of CZGBC (hereinafter “the Members”). The applications must contain a declaration of the natural or legal persons that they have read and understood the Statutes and the Internal Regulations of the Association and they undertake to abide by them.
2. The membership comes into being at the very moment of membership fee payment after approving such application by the

### I. Úvodní ustanovení

1. Tento Předpis upravuje práva a povinnosti členů CZGBC.
2. Tento Předpis je závazný pro všechny členy CZGBC a pro CZGBC.

### II. Členové CZGBC

1. Členy CZGBC se v souladu se Stanovami mohou stát fyzické nebo právnické osoby, jejichž písemnou přihlášku představenstvo CZGBC přijme svým rozhodnutím (dále jen „Členové“). Přihláška musí obsahovat prohlášení fyzické nebo právnické osoby, že se seznámila se Stanovami a vnitřními předpisy Sdružení a že se zavazuje je dodržovat.
2. Členství vzniká okamžikem připsání členského příspěvku na účet CZGBC po schválení přihlášky představenstvem

Board of Directors of CZGBC. The Board of Directors of CZGBC is authorized to disapprove any application. In such case the membership fee is returned to the applicant for membership.

3. The extent of rights and obligation of the Members depends upon the type of their membership in CZGBC and is specified within the subsequent provisions of the Regulation. The natural or legal person may become in accordance with paragraph 1 and 2:
  - A. Associate Member
  - B. General Member
  - C. Exclusive member

### III.

#### The obligations of the Members

1. The Members are obliged to discharge all obligations arising out of the Statutes and internal regulations approved by the Board of Directors of CZGBC.
2. The Members are obliged to support the CZGBC's activities by a yearly membership due. The membership due varies according to the type of membership and legal status of the Member:

#### A. Associate Member

The yearly membership due amounts to at least  
*10.000 CZK* in case of a natural person or a professional institution (e.g. an association of architects or constructing engineers) or a trade association or another legal person (e.g. an advertising or a lobbying agency) becoming the Associate Member; or  
*2.500 CZK* in case of a student becoming the Associate Member; in this case, the membership due may be paid with the consent of the Board of Directors of CZGBC alternatively in the form of voluntary work for CZGBC in the extent of 100 hours minimum.

#### B. General Member

The yearly membership due amounts to:  
**28.000 CZK** for a "small" business as the General Member;  
**55.000 CZK** for "medium" business as

CZGBC. Představenstvu CZGBC je vyhrazeno právo jakoukoliv přihlášku odmítnout. V takové případě je zaplacený členský příspěvek vrácen uchazeči o členství v plné výši.

3. Rozsah práv a povinností Členů se odvíjí od typu jejich členství v CZGBC a je specifikován v následujících ustanoveních tohoto Předpisu. Fyzická nebo právnická osoba se může podle odstavce 1 a 2 stát:
  - A. Přidruženým členem
  - B. Řadovým členem
  - C. Exkluzivním členem

### III.

#### Povinnosti Členů

1. Členové jsou povinni dodržovat všechny povinnosti, které pro ně vyplývají ze Stanov a vnitřních předpisů vydaných Představenstvem CZGBC.
2. Členové jsou povinni každoročně přispívat na činnost CZGBC členským příspěvkem. Výše členského příspěvku se liší podle typu členství a právního statutu Člena:

#### A. Přidružený člen

Roční výše členského příspěvku činí nejméně  
*10.000,- Kč* v případě, že je přidruženým členem fyzická osoba, zájmové profesní sdružení (jako např. sdružení architektů, nebo stavebních inženýrů), zájmová sdružení průmyslu a obchodu, nebo jiná právnická osoba (například reklamní agentura, lobbistická společnost); nebo  
*2.500,- Kč* v případě, že je přidruženým členem student; v tomto případě může být členský příspěvek se souhlasem představenstva CZGBC alternativně uhrazen formou dobrovolné práce pro CZGBC v rozsahu nejméně 100 hodin.

#### B. Řadový člen

Roční výše členského příspěvku činí:  
**28.000,- Kč** v případě, že je řadovým členem „malý“ podnik);  
**55.000,- Kč** v případě, že je řadovým členem „střední“ podnik);

the General Member;

**83.000 CZK** for a “large” business as the General Member

**50.000 CZK** for educational institution or a public institution (e.g. a municipality or a state funded institution); the Board of Directors may allow these institutions to pay the membership due by supplying goods or services with the corresponding value;

**10.000 CZK** for a non-governmental organization as the General Member;

The term “small business” applies to the businesses with less than 10 employees (inclusive); the same rule applies to small non-governmental organizations. The term “medium business” applies to the businesses with less than 50 employees (inclusive). The term “large business” applies to the businesses with more than 50 employees; the same rule applies to large non-governmental organizations.

### C. Exclusive member

The yearly membership due amounts to **140.000 CZK**.

3. A candidate for membership in CZGBC shall pay the first membership due on the day of the submission of the application for membership in CZGBC. In case CZGBC rejects the application, it shall return the paid membership due without delay. This rule shall not apply in case that the membership due is paid in the form of voluntary work, or a supply of goods or services to CZGBC; in such cases, the work shall be performed or the goods or services supplied within 365 days from the day the membership originated, unless CZGBC and the Member agreed on an earlier date.
4. Membership dues are valid for current calendar year. The first amount of a joining member is calculated pro rata as per remaining months. The Board of Directors may allow the Member to pay the membership due in installments. This rule shall not apply in case that the membership due is paid in the form of voluntary work, or a supply of goods or services to CZGBC; in such cases, the work shall be performed or the goods or services shall be supplied during the

**83.000,- Kč** v případě, že je řadovým členem „velký“ podnik;

**50.000,- Kč** v případě, že je řadovým členem vzdělávací instituce nebo veřejnoprávní subjekt (jako např. obec, či příspěvková organizace zřízená obcí); představenstvo je oprávněno povolit těmto subjektům, aby uhradili členský příspěvek formou dodávky zboží či služeb v odpovídající hodnotě;

**10.000,- Kč** v případě, že je řadovým členem nezisková organizace.

Malým podnikem se rozumí podnik s méně než 10 zaměstnanci včetně, totéž platí pro malou neziskovou organizaci. Středním podnikem se rozumí podnik s méně než 50 zaměstnanci včetně. Velkým podnikem se rozumí podnik s více než 50 zaměstnanci, totéž platí pro velkou neziskovou organizaci.

### C. Exkluzivní člen

Roční výše členského příspěvku činí **140.000,- Kč**.

3. První členský příspěvek musí zájemce o členství uhradit ke dni podání přihlášky za člena CZGBC. Pokud CZGBC přihlášku odmítne, zaplacený členský příspěvek neprodleně vrátí. Výše uvedené neplatí v případě, že je členský příspěvek hrazen formou dobrovolné práce, nebo dodávek zboží či služeb pro CZGBC; v takovém případě musí být práce vykonána, nebo zboží či služby dodány do 365 dnů od vzniku členství, pokud nebyla mezi CZGBC a členem sjednána doba kratší.
4. Členské příspěvky jsou platné na stávající kalendářní rok. Výše příspěvků nových členů je vypočítána poměrně podle zbývajících počtu měsíců do konce roku. Představenstvo je oprávněno povolit členovi splácení členského příspěvku ve splátkách. Výše uvedené neplatí v případě, že je členský příspěvek hrazen formou dobrovolné práce, nebo dodávek zboží či služeb pro CZGBC; v takovém případě musí být práce vykonána, nebo zboží či služba dodána vždy ve stávajícím

current year unless CZGBC and the member agreed on an earlier date.

#### **IV. The rights of the Members**

1. The rights of the Members are stipulated by the Statutes and the Regulation. All Members have equal voting rights with the exception of Associate Members who have no voting rights.
2. Membership benefits are specified within internal regulation No.2 "CZGBC membership types and its benefits".

#### **V. The termination of the membership**

1. The membership terminates upon:
  - a. Delivery of the Member's written notice on termination of its membership in CZGBC;
  - b. Expulsion of the Member in accordance with Art. 6 para. 1, division B) letter f) of the Statutes; in case the Member shall be expelled for not paying a membership due, the Board of Directors may decide on the expulsion only if the Member is at least 30 days late with paying the membership due or its part;
  - c. Failure to pay membership due for more than six month from the due date,
  - d. Death or dissolution of the Member.
2. In case the membership is terminated before the end of the period for which the membership due was paid, neither the Member nor its legal successor shall be entitled to the reimbursement of the membership due already paid nor its proportionate part.

#### **VI. The obligations of CZGBC**

1. CZGBC shall provide the Members with an undisturbed exercise of their rights.

roce, pokud nebyla mezi CZGBC a členem sjednána doba kratší.

#### **IV. Práva Členů**

1. Práva Členů upravují Stanovy a tento Předpis. Všichni členové mají stejná hlasovací práva vyjma přidružených členů, kteří nemají hlasovací práva.
2. Členské výhody jsou upraveny interním předpisem č.2 „Typy členství v Radě a jejich výhody“.

#### **V. Zánik členství**

1. Členství zaniká:
  - a. doručením písemného oznámení Člena o ukončení svého členství v CZGBC;
  - b. vyloučením Člena v souladu s čl. 6 odst. 1 oddílem B) písm. f) Stanov; je-li důvodem pro vyloučení Člena nezaplacení členského příspěvku, může představenstvo rozhodnout o vyloučení, pouze je-li Člen v prodlení alespoň 30 dnů se zaplacením členského příspěvku nebo jeho části;
  - c. nezaplacením členského příspěvku po dobu delší než 6 měsíců ode dne jeho splatnosti,
  - d. smrtí či zánikem Člena.
2. V případě zániku členství před koncem uplynutí období, za něž byl členský příspěvek placen, nemá Člen ani jeho právní nástupce právo na vrácení již zaplaceného členského příspěvku ani jeho poměrné části.

#### **VI. Povinnosti CZGBC**

1. CZGBC je povinna umožnit Členům nerušený výkon jejich práv.

**VII.**  
**Final provisions**

1. Legal obligations which are not explicitly stipulated by the Statutes and the Regulation are governed by the relevant provisions of Civil Code and other relevant Czech legislation in force.
2. The Members give their consents with processing of their data by CZGBC for the needs of CZGBC.
3. In the event of any discrepancy between the Czech and the English version, the Czech version shall prevail.
4. The Regulation becomes valid and takes effect upon approval by the Board of Directors of the Association which has been made on 11.1.2010

**VII.**  
**Závěrečná ustanovení**

1. Právní vztahy výslovně neupravené Stanovami a tímto Předpisem se řídí příslušnými ustanoveními občanského zákoníku a ostatními právními předpisy platnými v České republice.
2. Členové dávají souhlas ke zpracování jejich údajů a nakládání s nimi ze strany a pro potřeby CZGBC.
3. V případě jakéhokoli rozporu mezi českou a anglickou verzí bude rozhodující česká verze.
4. Tento Předpis nabývá platnosti a účinnosti přijetím ze strany představenstva Sdružení, k němuž došlo dne 11.1.2010

11.1.2010 Praha/Prague  
Place and date / Místo a datum